

Thủ Đức, ngày 20 tháng 10 năm 1992

Kính gửi: Bà Khúc Minh Thơ

Về việc kính xin can thiệp cứu xét trường hợp vượt cảnh của chúng tôi.

Ngày 29/10/1990, gia đình chúng tôi được phép vượt cảnh sang Hoa Kỳ theo diện ODP với hộ chiếu: Ref: 2V 203511

Int: F09-53 Việt Nam.

Tháng 10/1991 tôi nhận được giấy báo của văn phòng ODP tại Thailand từ chối không cho gặp phải đoàn vi số năm học tập cải tạo của tôi chưa đủ 3 năm. Do đó, tôi xin trình bày về thời gian học tập cải tạo của tôi sau đây - kính mong bà và hai có thể giúp can thiệp cho tôi được tái cứu xét để gặp phải đoàn.

Ngày 26/5/1975 trình diện học tập

Ngày 20/7/1978 nhận giấy trả tự do

Tính số năm học tập của tôi là 3 năm 2 tháng. Ngày 2/8/78 tôi, chính quyền Công Sơn V/N ký ngày 28/3/1977. Nhưng ban cán bộ quản trại vẫn giữ tôi trong trại cải tạo đến ngày 20/7/1978 mới thả tôi về. Vì tôi có trình độ chuyên môn kỹ thuật (Kiến trúc) nên họ trưng dụng tôi ứng một số anh em khác như tôi để ở lại trại hầu làm kinh tế cho trại họ. Nhưng sau đó gần một năm. Ban quản quản thành ủy Sài Gòn can thiệp nên trại họ mới thả tôi về, lại kèm theo một lý do là tôi trốn trại nên mới giữ lại theo như văn bản tôi đã kèm sau đây. Đây là một oan ức của tôi, tôi hoàn toàn không trốn trại một giây nào cả. Nhưng lúc ấy tôi nghĩ được trả tự do là mừng rồi nên không để ý tôi những giấy tờ này nữa - mà nếu muốn khiếu nại cũng không biết ở đâu. Khi đăng ký xin vượt cảnh, tôi có xin cơ quan đại diện nhập cảnh tại Thành phố Hồ Chí Minh để được đi theo diện HO. Nhưng không được chấp thuận vì căn cứ vào giấy ra trại chính thức ký ngày 28/3/1977. Là chưa đủ 3 năm. Họ bảo tôi phải đi ra Hà Nội khiếu nại, lúc ấy tôi không đủ tiền để đi từ Thành phố HCM. ra thủ đô Hà Nội để khiếu nại - nên đành chịu vậy thôi.

Thời gian trôi qua, đến khi nhận được thẻ lui chối của ODP, đồng thời tại Thành phố HCM. vừa thành lập văn phòng diện tra liên sự của K47 để giải quyết mọi khiếu nại về trường hợp học tập cải tạo trong thời gian qua tại miền Nam Việt Nam. Nhờ đó, tôi khiếu nại về đã được Phòng tra

Hình sự quốc gia 7 cấp giấy xác nhận về thời gian học tập cải tạo tập trung của tôi là trên 3 năm. (Có đính kèm theo tài này).

Tôi cam kết lời khai trên là đúng sự thật, do đó dựa theo điều kiện để được phóng viên hiện nay, với số năm học tập cải tạo tập trung là trên 3 năm - sự thật của tôi về tình bày trên - Tôi tha thiết kính mong được Ban và Hội gia đình TNCVN - quan tâm cứu giúp vì nhân đạo can thiệp cho gia đình chúng tôi được tại cứu xét để được ghi vào danh sách vượt công Ho.

Kính chào Ban.

Lưu

Lưu Thương Viên

Địa chỉ của chúng tôi.

Lưu Thương Viên

Số 43/20 đường Dân chủ Ấp 9

Thị trấn Thủ Đức - Huyện Thủ Đức.

TP. Hồ Chí Minh - Việt Nam.

Số 218/280

BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 7

- Thực hiện chính sách khoan hồng của Chính phủ nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam đối với sĩ quan, hạ sĩ quan thuộc chế độ cũ đang học tập ở các trại tập trung.
- Nét tinh thần học tập trong quá trình cải huấn biết ăn năn hối cải và phấn đấu tốt.
- Nét đề nghị của đơn vị trực tiếp quản lý và hội đồng xét duyệt Quân khu thông qua.

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1— Cho Lưu Chương Viên sinh 1940
 Cấp Trung úy số lính 60/159892
 Chức Trưởng ban kiến tạo
 của chế độ cũ học tập tập trung tại hợp thư 7590 L 73
 Phải đến trình diện Công an Phường (Xã), Quận (Huyện) địa phương nơi
 cư ngụ. 27/6* cấp Hộ tịch, xã Linh Xuân
Chủ tịch thành phố Hồ Chí Minh

Điều 2— Khi trở về địa phương hoặc các ngành, đơn vị nhận sử dụng phải chấp hành
 tốt mọi quy định về luật pháp và chịu sự quản chế của chính quyền cơ
 sở địa phương hoặc đơn vị nhận sử dụng. Thời gian quản chế Sáu tháng,
 sau thời gian đó nếu được chính quyền địa phương hoặc cơ quan đơn vị
 xác nhận là tiến bộ và được chính quyền nơi cư trú đồng ý thì sẽ được
 chính thức khôi phục quyền công dân.

Điều 3— Phòng quân huấn, Ban chỉ huy Trại quân huấn trực tiếp quản lý đối tượng
 và đương sự chiếu quyết định thi hành.

Sao y ngày 01/11/77 1977
 BỘ TƯ LỆNH ĐOÀN Lưu Chương Viên

Ngày 20 tháng 09 năm 1977
 BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 7
 (đã ký)



GHẾ CHỮ: Giấy này không có giá trị đi đường.
 Trong thời gian quản chế việc qui
 định bao nhiêu ngày trình diện 1 lần
 do chính quyền địa phương từng Xã,
 Phường qui định.

Chiều tướng Đào Văn Bảy

SAC TRÁI XUẤT TRÌNH



Phan Văn Phương

[Handwritten signature]

et xã xác nhận.

Bưu P^h *[Handwritten]* Lũm Chông Viên 1840

cấp bậc Trung úy.

[Vertical text on left margin:]
xác nhận
H/s cũ lao đi có đến 1000
Tại Đới CSKV lính khám
ngày 21-07-78
Lũm Chông Viên

chức vụ Trung tá kiêm
về Tham mưu Sở nhà 27/6/78
Lũm Chông Viên ngày 20/7/78.

Quyết định ngày 11/11/77

lý do đơn vị không công việc kỹ
thuật, theo quyết định về giờ giờ
phút này mong anh chấp hành mọi
quy định chấp hành nghiêm chỉnh
theo thời gian luôn chỉ 6 tháng, hàng
tháng vào ngày 27/11 anh đến tại
xã Lũm Chông, nếu chi tiêu phải báo

xác nhận

chủ lý có thể làm lại chính quyền,
phó Ban Ban chỉ huy Lũm Chông.

an vớ n d k
u d l u k

Định môn ngày 24/7/78.

et xã: *[Handwritten signature]*

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Faint handwritten text]

QUÂN KHU 7
PHÒNG ĐIỀU TRA HÌNH SỰ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Số 430 /XN

NGÀY 22 THÁNG 01 NĂM 1992

GIẤY XÁC NHẬN

PHÒNG ĐIỀU TRA HÌNH SỰ QUÂN KHU 7 XÁC NHẬN :

Ông : LƯU THƯƠNG VIÊM Sinh năm : 1940
Ngày vào lính : 1965 Số quân : 60/139.892
Cấp bậc : Trung úy Chức vụ : T.Ban kiến tạo
Đơn vị : Bộ Tổng Tham Mưu .
Quê quán : Hà Nội .
Trú quán : 43/20 Dân Chủ - ấp 9 Thị trấn Thủ Đức -

Thành phố Hồ Chí Minh .

Là sĩ quan chế độ cũ có ra trình diện học tập cải tạo tập
trung từ ngày 26/5/1975 đến ngày 20/7/1978

Được tha về và chịu sự quản lý của chính quyền
địa phương nơi cư ngụ .

Theo quyết định số 380/QH ngày ký 28/9/1977

Người ký Bộ Tư lệnh Quân khu 7 Thiếu tướng Đào Sơn Tây

Thời gian quản chế sáu tháng

SAO Y BẢN XUẤT TRÌNH

Ngày 1 tháng 9 năm 1992

THỦ QUẢN TRỊ TRẠNG

KT. CHỦ TỊCH

PHỤ CHỦ TỊCH

PHỤ CHỦ TỊCH

PHỤ CHỦ TỊCH

PHÒNG ĐIỀU TRA HÌNH SỰ QUÂN KHU 7
ĐƠN TỰ CHỨC PHÓ



Thượng tá. Nguyễn Minh Khiết

Tân Thưởng



Thu Duc, Ho Chi Minh City

Date: 8 January 1992
Ref: 103-011
103-00-00

TO: Directors of Orderly Departure Program Office
Pan Sathum Building
127, South Sathorn Road
Bangkok 10120, Thailand

SUBJECT: Request for Reconsideration of
the Document: Vietnam 103-00-00

Dear Sir,

I, the undersigned, LUU HUONG VIEN, born in 1940 residing at Dan Chu street, Ap 6, Thu Duc, Ho Chi Minh City.

According to the spirit of your letter dated on Oct. 10, 1991 informing that my name list was not eligible for interview by the O.D.P. Officers, because the period of re-education was not enough three years.

I just received the letter from Headquarters, Military Zone 7 at Ho Chi Minh City confirming that I was in re-education camp over three years. Letter No: 430/XM dated 22 Jan 1992. (enclosed)

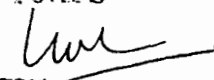
Presented: May 26, 1979.
Released: July 20, 1979.

And I, also, was controlled by V.N. Local Authorities until 26 Jan 1979 and released freedom People Rights by Civil People Committee Thu Duc District. Letter NO: 06/QD (enclosed)

Now, I am forwarding them to you, and hoping you please reconsider and accept my case and place a list of my family names to the O.D.P. Office so that my family could be eligible for interview.

I sincerely hope that I should be received your respond.

Respectfully Yours


LUU HUONG VIEN
43/10 Dan Chu Street
Ap 6, Thu Duc
H.C.M. City

Thị Chú:

Tôi có gửi thư xin cứu xét
tại Thái Lan ngay sau khi bị tù cải tạo
nhưng đến nay vẫn chưa nhận được
tin tức chi.

Trần Gia Bảo



11/21/92 NO VA GPF 220 04:08 #2

Xin hoi
can thiệp
vui-tho-lyen
ca' i'ly-lyen
h' h' h' 23y
xin hien nay

TO: KHUE MINH HO
P.O. Box : 5435, ARLINGTON
V.A. 22205 - 0635.
US A

* HO có thân nhân,
bị bác vợ dưới 3 year.
* gây ra hủi hi 1977;
(bị giữ lại ở có kỹ thuật)
đến 1978 mới được thả -
có gây điếu chính ngày
ra hủi -
(có nghĩ vẫn nên bị bác -
vì ra hủi quá 1 năm sau mới

Oxford

MADE IN U.S.A.

NO. 752 1/3

ESSELTE